

MANUALE ISTRUZIONI  
INSTRUCTION MANUAL

**interphone**  
**CAR KIT**



 **cellularline**

[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

**interphone**  
CAR KIT

<b>IT</b>	Manuale di istruzioni .....	6
<b>EN</b>	Instruction manual .....	12
<b>FR</b>	Mode d'emploi .....	18
<b>ES</b>	Manual operativo .....	24
<b>DE</b>	Bedienungsanleitungen .....	30
<b>PT</b>	Manual do utilizador .....	36

IT

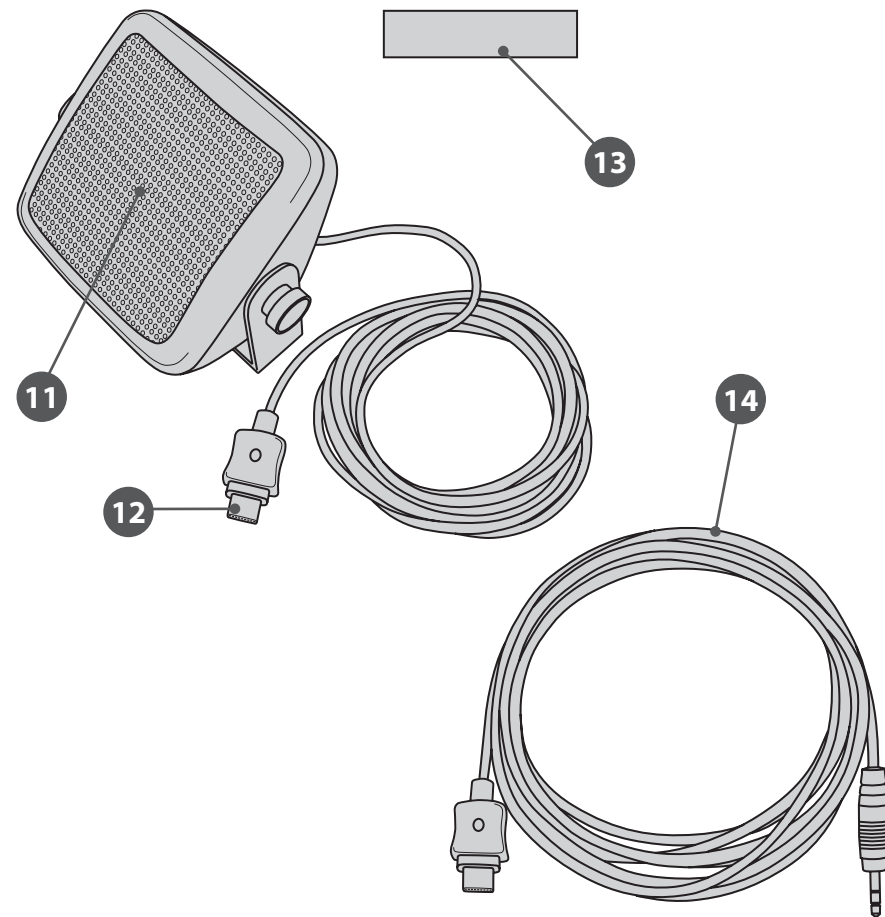
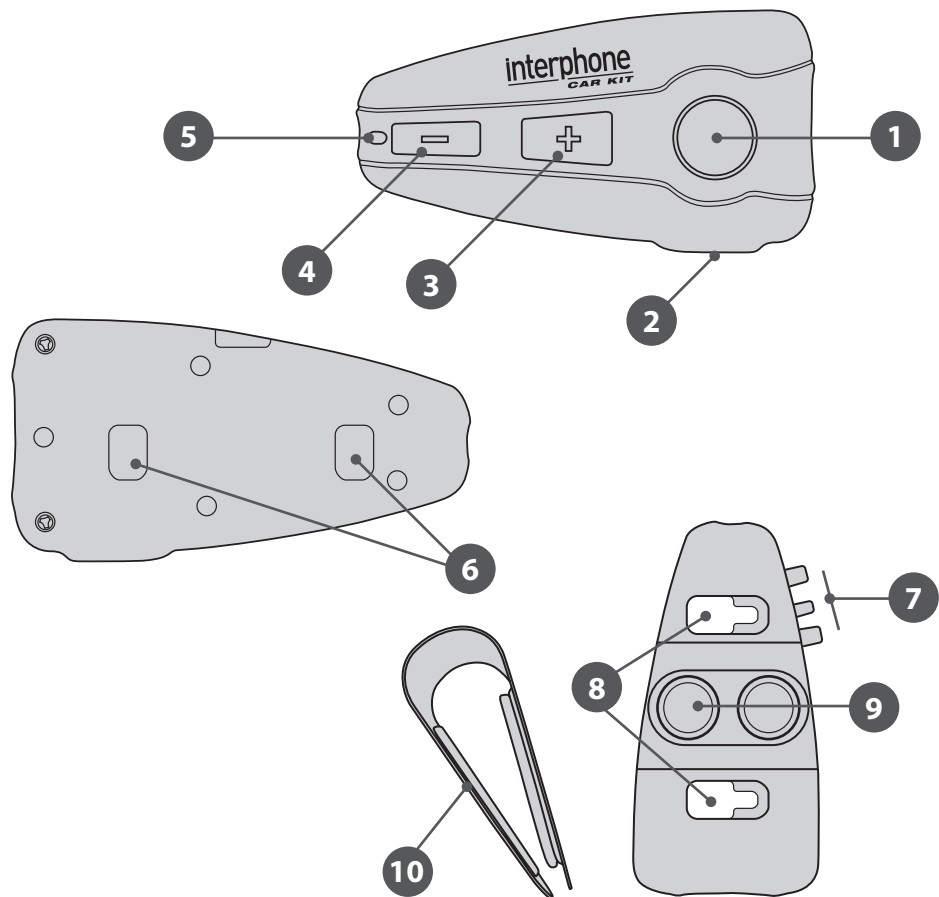
EN

FR

ES

DE

PT



MANUALE ISTRUZIONI

**interphone**  
CAR KIT

**INDICE**

CARATTERISTICHE .....	8	<b>2 ABBINAMENTO INTERPHONE CAR KIT E</b>	
NOTE SULL'AUTONOMIA .....	8	<b>INTERPHONE F4</b> .....	9
DESCRIZIONE PRODOTTO .....	8	<b>2.1 Utilizzo Intercom</b> .....	9
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE .....	8	<b>3 ABBINAMENTO DI INTERPHONE CAR KIT CON UN</b>	
<b>1 PRIMO UTILIZZO</b> .....	8	<b>TELEFONO CELLULARE</b> .....	9
<b>1.1 Ricarica</b> .....	8	<b>3.1 Utilizzo</b> .....	9
<b>1.2 Installazione</b> .....	8	<b>4 SPECIFICHE BLUETOOTH®</b> .....	10
FISSAGGIO DELLA CENTRALINA .....	8	<b>5 CURA E MANUTENZIONE</b> .....	10
COLLEGAMENTO ALLA CENTRALINA - SPEAKER .....	8	<b>6 ASSISTENZA E GARANZIA</b> .....	10
UTILIZZO DEL CAVO CON CONNETTORE JACK 3.5mm .....	8		
<b>1.3 Accensione / Spegnimento</b> .....	9		

**CARATTERISTICHE**

- Comunicazione full duplex
- Filtro DSP (cancellazione digitale di eco e rumori di fondo)
- Comunicazione fino a 500 mt (in campo aperto)
- Regolazione automatica del volume (compensazione velocità e rumorosità ambientale)
- Batteria al litio
- Autonomia di utilizzo attivo: fino a 10 ore
- Autonomia standby: fino a 700 ore
- Tempo di ricarica: 3 ore
- Dimensioni: 90\*46\*20 (mm)
- Peso Centralina: 42gr
- Peso Speaker: 150g comprensivo di cavo e staffa in alluminio

**NOTE SULL'AUTONOMIA**

Durante la comunicazione INTERCOM uno dei due dispositivi INTERPHONE ha un consumo maggiore di batterie: questo fenomeno è dovuto alla procedura di ricerca wireless che una delle centraline svolge per restare agganciata all'altra e può anche portare ad una differenza di autonomia di 60/90 minuti.

**DESCRIZIONE PRODOTTO****Centralina Bluetooth®**

1. Pulsante multifunzione
2. Presa speaker/microfono
3. Pulsante regolazione volume +
4. Pulsante regolazione volume -
5. Indicatore luminoso a LED
6. Perni di fissaggio al supporto

**Supporto di fissaggio centralina Bluetooth®**

7. Raccogli cavo
8. Guide innesto centralina
9. Magneti
10. Clip metallica per fissaggio

**Speaker**

11. Cassa speaker
12. Connettore con microfono
13. Velcro biadesivo
14. Cavo speaker con connettore jack 3.5mm e microfono

**CONTENUTO DELLA CONFEZIONE**

- Centralina Bluetooth®
- Supporto in plastica di fissaggio con magneti
- Clip metallica da aletta parasole
- Speaker con microfono
- Cavo con microfono e connettore jack 3.5mm
- Carica batterie da rete

**1 PRIMO UTILIZZO****1.1 Ricarica**

Prima di utilizzare **INTERPHONE CAR KIT** è necessario ricaricarlo.

Collegare il caricabatteria alla presa di corrente 110-220V e il connettore di carica alla presa di carica di **INTERPHONE CAR KIT**.

Durante la carica l'indicatore LED diventa rosso.

Al termine l'indicatore LED diventa verde indicando la completa carica della batteria.

**1.2 Installazione****FISSAGGIO DELLA CENTRALINA**

Dopo avere montato il supporto sulla centralina lasciando esternamente il lato comprensivo di magneti, prendere la centralina Bluetooth® e inserirla dall'alto verso il basso nella guida.

Verificare che la centralina Bluetooth® sia bloccata correttamente nella sede provando ad estrarla tirando verso l'alto. Posizionare la clip metallica sull'aletta parasole e fissare la centralina tramite la parte magnetica del supporto.

**COLLEGAMENTO DELLA CENTRALINA - SPEAKER**

Dopo aver posizionato la centralina sull'aletta parasole, posizionare a proprio piacimento la cassa speaker all'interno dell'auto utilizzando il velcro biadesivo o la staffa di fissaggio.

Una volta posizionata la cassa speaker, inserire il connettore nella presa posta sotto la centralina.

NOTA: Per ottimizzare la qualità della conversazione, è consigliato fissare in auto la cassa speaker ad una distanza minima di circa 60cm rispetto alla posizione della centralina.

**UTILIZZO DEL CAVO CON CONNETTORE JACK 3.5mm**

Se lo stereo dell'auto prevede una presa di ingresso AUX

3.5mm, è possibile utilizzare l'impianto hi-fi dell'auto per ascoltare la conversazione interfonica.

Inserire il connettore jack 3.5mm del cavo in dotazione alla presa AUX dell'auto, collegare il connettore alla presa speaker/microfono e se necessario, impostare sull'autoradio la riproduzione musicale da ingresso AUX.

**1.3 Accensione / Spegnimento****ACCENSIONE**

Premere e mantenere premuto il tasto MFB per circa 3 secondi, l'altoparlante emetterà un segnale acustico mentre il LED inizierà a lampeggiare velocemente per 3 secondi circa. Successivamente, in modalità stand-by, il led lampeggerà ogni 5 secondi circa.

**SPEGNIMENTO**

Premere e mantenere premuto il tasto MFB, l'altoparlante emetterà un prolungato segnale acustico mentre il led effettuerà un lampeggio rosso prima di spegnersi.

**2 ABBINAMENTO INTERPHONE CAR KIT**

Disponendo di un dispositivo **INTERPHONE CAR KIT** e di una centralina **INTERPHONE F4** è possibile effettuare la connessione tra loro in modalità intercom.

Dopo aver spento i due dispositivi, premere e mantenere premuto su entrambi il tasto MFB fino al lampeggiare rosso/blu alternato dell'indicatore luminoso, circa 8 secondi.

Quando entrambi i led lampeggeranno rosso/blu alternato, premere brevemente il tasto MFB di **INTERPHONE CAR KIT**. Dopo circa 15 secondi i led di entrambe le centraline si accenderanno con luce blu fissa indicando l'avvenuta connessione e l'attivazione automatica della comunicazione interfonica.

**2.1 Utilizzo Intercom**

**Attivare funzione Intercom:** per attivare la conversazione in profilo Intercom premere il tasto MFB su uno delle due centraline **INTERPHONE CAR KIT** per 3 secondi circa, un segnale acustico avvertirà l'avvenuta connessione.

La conversazione in modalità Intercom è full-duplex.

**Disattivare funzione Intercom:** per disattivare la funzione Intercom premere brevemente il tasto MFB.

**Regolare il volume:** per regolare il volume è necessario premere i tasti **Volume +** o **Volume -** a seconda del livello di volume desiderato.

**Attivare Mute:** il dispositivo consente di disattivare il microfono (funzione **MUTE**), per attivare questa funzione premere per circa 3 secondi il tasto Volume - (un segnale acustico indicherà la disattivazione del microfono), durante tutto il periodo di **MUTE** il led lampeggerà ad intermittenza ed un segnale acustico ogni 8 secondi indicherà la funzione **MUTE** attiva.

**Disattivare Mute:** per disattivare la funzione **MUTE** premere per circa 3 secondi il tasto Volume + (un segnale acustico indicherà la disattivazione).

**INTERPHONE CAR KIT prevede i profili handset/handsfree, pertanto tramite collegamento bluetooth, è possibile connetterlo ad un telefono cellulare.**

**3 ABBINAMENTO DI INTERPHONE CAR KIT CON UN TELEFONO CELLULARE**

Dopo aver spento **INTERPHONE CAR KIT**, premere e mantenere premuto il tasto MFB fino al lampeggiare rosso e blu alternato dell'indicatore luminoso, 8 secondi circa.

Con l'indicatore luminoso lampeggiante rosso/blu alternato, effettuare la ricerca dispositivi dal telefono (fare riferimento al manuale del telefono).

Il telefono rileverà **INTERPHONE CAR KIT**, selezionarlo ed inserire il codice numerico 0000.

**3.1 Utilizzo**

**Rispondere ad una chiamata:** all'arrivo di una chiamata l'altoparlante riproduce un tono di avviso o la suoneria del telefono; per rispondere premere brevemente il tasto MFB.

**Terminare una chiamata:** per terminare una chiamata premere brevemente il tasto MFB.

**Chiamata vocale:** alcuni telefoni permettono di effettuare la chiamata vocale premendo brevemente il tasto MFB.

**Rifiutare la chiamata:** per rifiutare la chiamata in arrivo premere e mantenere premuto il tasto MFB per 4 secondi circa.

**Regolazione volume:** per regolare il volume è necessario premere i tasti **Volume +** o **Volume -** a seconda del livello di volume desiderato.

#### 4 SPECIFICHE BLUETOOTH®

**Bluetooth®:**

v2.1 EDR

**Profili supportati:**

Headset – Handsfree – A2DP / AVRCP

**Abbinamento:**

fino a 8 dispositivi

#### 5 CURA E MANUTENZIONE

Se non si utilizza il kit per lungo tempo è indispensabile caricare la batteria ogni due/tre mesi per evitare che possa danneggiarsi.

Non pulire il kit con solventi o sgrassanti, potreste danneggiare il kit, per la pulizia utilizzare una spugna inumidita con acqua ed eventualmente sapone neutro.

Nota: durante la pulizia, per evitare che l'acqua possa filtrare tramite il connettore e danneggiare la centralina, assicurarsi di aver inserito nella presa lo spinotto del carica batterie; se montato sul casco lasciare collegato il connettore altoparlante. La tenuta stagna del kit è garantita solo quando il connettore è collegato.

#### 6 ASSISTENZA E GARANZIA

Il prodotto è coperto da garanzia secondo le vigenti normative di legge.

Le informazioni necessarie per l'assistenza o ricambi del prodotto sono visibili sul sito internet [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)



#### ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE PER UTENTI DOMESTICI

(Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistemi di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Questo prodotto ha all'interno una batteria non sostituibile dall'utente, non tentare di aprire il dispositivo o rimuovere la batteria, questo può causare malfunzionamenti e danneggiare seriamente il prodotto. In caso di smaltimento del prodotto si prega di contattare il locale ente di smaltimento rifiuti per effettuare la rimozione della batteria. La batteria contenuta all'interno del dispositivo è stata progettata per poter essere utilizzata durante tutto il ciclo di vita del prodotto.



Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE in conformità con le disposizioni della Direttiva R&TTE (1999/5/CE) e della Direttiva ROHS (2011/65/UE). Con ciò Cellular Italia S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre rilevanti disposizioni previste dalla Direttiva 1999/5/CE e dalla Direttiva 2011/65/UE. È fatto divieto all'utente di eseguire variazioni o apportare modifiche di qualsiasi tipo al dispositivo. Variazioni o modifiche non espressamente approvate da Cellular Italia S.p.A. annulleranno l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura. Bluetooth® è un marchio di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

Per ulteriori informazioni visitare il sito web [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

INSTRUCTION MANUAL  
**interphone**  
CAR KIT

**SUMMARY**

**FEATURES** .....14

**NOTES ON PERFORMANCE** .....14

**PRODUCT DESCRIPTION** .....14

**PACK CONTENTS** .....14

**1 FIRST USE** ..... 14

**1.1 Charging** .....14

**1.2 Installation** .....14

        MOUNTING THE MODULE .....14

        CONNECTING THE MODULE TO THE SPEAKER.....14

        USING THE CABLE WITH 3.5 MM JACK PLUG .....14

**1.3 Turning the unit ON/OFF** .....15

**2 PAIRING THE INTERPHONE CAR KIT WITH AN INTERPHONE F4** ..... 15

**2.1 Using the Intercom** ..... 15

**3 PAIRING THE INTERPHONE CAR KIT WITH A MOBILE PHONE** .....15

**3.1 Operation** ..... 15

**4 BLUETOOTH® SPECIFICATIONS**..... 15

**5 CARE AND MAINTENANCE**.....16

**6 ASSISTANCE AND WARRANTY SERVICE** .....16

IT

EN

FR

ES

DE

PT

**FEATURES**

- Full duplex communication
- DSP filter (digital cancellation of echo and background noise)
- Communicates up to 500 meters (in an open field)
- Automatic volume adjustment (according to speed and background noise)
- Lithium battery
- Talk time: up to 10 hours
- Standby time: up to 700 hours
- Charging time: 3 hours
- Dimensions: 90 x 46 x 20 (mm)
- Weight of module: 42 g
- Weight of speaker: 150 g, including cable and aluminium bracket

**NOTES ON PERFORMANCE**

During intercom communication, one of the two INTERPHONE units draws more from its battery. This is due to the wireless search procedure that the module in question carries out in order to stay connected to the other module, which may lead to a difference in autonomy of 60-90 minutes.

**PRODUCT DESCRIPTION****Bluetooth® module**

1. MFB (multifunction button)
2. Speaker/microphone jack
3. VOLUME + button
4. VOLUME - button
5. LED indicator light
6. Pins for mounting module on bracket

**Mounting bracket for Bluetooth® module**

7. Cable clamp
8. Snap-on guides for module
9. Magnets
10. Metal mounting clip

**Speaker**

11. Speaker unit
12. Connector with microphone
13. Velcro with bi-adhesive strip
14. Speaker cable with 3.5 mm jack plug and microphone

**PACK CONTENTS**

- Bluetooth® module
- Plastic mounting bracket with magnet
- Metal sun visor clip
- Speaker with microphone
- Cable with microphone and 3.5 mm jack plug
- Mains battery charger

**1 FIRST USE****1.1 Charging**

The **INTERPHONE CAR KIT** must be charged before use. Connect the battery charger to a 110-220V socket and insert the charge plug into the **INTERPHONE CAR KIT** charging socket. The LED indicator light turns red during charging. When the unit is fully charged, the LED will turn green.

**1.2 Installation****MOUNTING THE MODULE**

After installing the bracket on the Bluetooth® module (with the side containing the magnets facing outwards), grasp the module and insert it downwards into the guide. Check that the Bluetooth® module is correctly locked into position by trying to pull it upwards and out. Place the metal clip on the sun visor and mount the module using the magnets on the bracket.

**CONNECTING THE MODULE TO THE SPEAKER**

After mounting the module on the sun visor, place the speaker in the desired position inside the car. Use the Velcro with bi-adhesive strip, or use the mounting bracket.

After the speaker has been positioned, insert the jack plug into the jack at the bottom of the module.

NOTE: For best conversation quality, it's a good idea to mount the speaker inside the car at a minimum distance of 60 cm from the module.

**USING THE CABLE WITH 3.5 MM JACK PLUG**

If the stereo system in your car has a 3.5 mm AUX jack, the system can be used to listen to intercom conversations. Insert the 3.5 mm jack plug on the cable provided with the unit into the AUX input jack in the car, plug the connector into the speaker/microphone socket and, if necessary, set the stereo system to play from the AUX input.

**1.3 Turning the unit ON/OFF****TO TURN ON:**

Hold down the MFB button for approx. 3 seconds. The speaker will emit a tone and the LED will begin to flash quickly for approx. 3 seconds.

Afterwards, the unit will be in the stand-by mode and the LED will flash approx. every 5 seconds.

**TO TURN OFF:**

Hold down the MFB button. The speaker will emit a long tone and the LED will flash red before turning off.

**2 PAIRING THE INTERPHONE CAR KIT WITH AN INTERPHONE F4**

If you have an INTERPHONE CAR KIT and an INTERPHONE F4 module, you can connect the two together in the Intercom mode.

After turning the two devices off, hold down the MFB button (for approx. 8 seconds) until the LED flashes blue and red in alternating fashion.

When both LEDs flash blue and red in alternating fashion, briefly press the MFB button on the INTERPHONE CAR KIT.

After about 15 seconds, the LEDs on both modules will turn on with a steady blue light, which shows that the connection has been established and that Intercom communication has been activated automatically.

**2.1 Using the Intercom**

**To activate the Intercom function:** To activate Intercom conversation, press the MFB button on either of the two **INTERPHONE CAR KIT** modules for around 3 seconds. A tone will be emitted when the connection is established. Conversation in the Intercom mode is full duplex.

**To deactivate the Intercom function:** To deactivate the Intercom function, briefly press the MFB button.

**To adjust the volume:** To adjust the volume, press the **Volume +** or **Volume -** buttons until the desired volume level is reached.

**To activate the Mute mode:** You can disable the microphone (**MUTE** mode) by pressing the Volume - button for around 3 seconds (a tone will sound when the microphone is deactivated). When the system is in the MUTE mode, the LED

will flash intermittently and a tone will be emitted every 8 seconds to remind you that the device is in the MUTE mode.

**To deactivate the Mute mode:** To deactivate the MUTE mode, press the Volume + button for around 3 seconds (a tone will be emitted when the microphone is deactivated).

**The INTERPHONE CAR KIT features handset/hands-free profiles for connecting to a mobile phone through a Bluetooth connection.**

**3 PAIRING THE INTERPHONE CAR KIT WITH A MOBILE PHONE**

After turning off the INTERPHONE CAR KIT, hold the MFB button down (for approx. 8 seconds) until the LED flashes blue and red in alternating fashion.

When the LED flashes blue and red in alternating fashion, search for devices from the phone (see the mobile phone manual for instructions).

When the phone detects the **INTERPHONE CAR KIT**, select it and enter number code 0000.

**3.1 Operation**

**Answering a call:** The speaker will emit a warning tone or ring tone to signal an incoming call. To answer the call, briefly press the MFB button.

**Ending a call:** To end a call, briefly press the MFB button.

**Voice-activated dialling:** On some mobile phones, you can place a voice-activated call by pressing the MFB button briefly.

**Refusing a call:** To refuse an incoming call, hold down the MFB button for around 4 seconds.

**Adjusting the volume:** To adjust the volume, press the **Volume +** or **Volume -** buttons until the desired volume level is reached.

**4 BLUETOOTH® SPECIFICATIONS****Bluetooth®:**

v2.1 EDR

**Supported profiles:**

Headset – Hands-free – A2DP / AVRCP

**Pairing:**

up to 8 devices



## 5 CARE AND MAINTENANCE

If you do not use the kit for a long time, charge the battery every 2 to 3 months to prevent damage.

Do not clean the kit using solvents or degreasing products, as these may damage it. Instead, use a damp sponge and, if required, some mild soap.

Note: To prevent water from seeping through the plug and damaging the module during cleaning, insert the battery charger plug into the socket. Leave the speaker jack in place if it is installed. The kit is watertight only when the jack is inserted.

## 6 ASSISTANCE AND WARRANTY SERVICE

The product is guaranteed in compliance with applicable laws and regulations.

Information on assistance and spare parts can be found on the website [HYPERLINK "http://www.interphone.cellularline.com"](http://www.interphone.cellularline.com)



### EQUIPMENT DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR DOMESTIC USERS

(Applicable within the European Union and those countries with separate collection systems)

The marking shown on the product or its literature indicates that at the end of its life the product should not be disposed together with other household waste. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Domestic users are invited to contact the sales point where the product was purchased or the local office with information regarding recycling of this type of product. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal purposes.

This product has an embedded, non-replaceable battery, do not attempt to open the product or remove the battery as this may cause injury and damage the product. When disposing of the product, please contact your local waste disposal service in order to remove the battery. The battery contained within the device and been designed to be used throughout the life cycle of the product.



This product is CE marked in accordance with the provisions of the R&TTE Directive (1999/5/EC) and the RoHS Directive (2011/65/EU). With this CE mark Cellular Italy S.p.A. declares that this product complies with the essential requirements and other relevant provisions of the 1999/5/EC and 2011/65/EU Directives. The user is forbidden to make changes or modifications of any kind to this device. Changes or modifications not expressly approved by Cellular Italy S.p.A. will void the user's authorisation to operate the device. Bluetooth® is a trademark owned by Bluetooth SIG, Inc.

For more information please visit the website:  
[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

### Federal Communications Commission (FCC) Statement Industry Canada (IC) Statement

15.21

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by the part responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

15.105(b)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC/IC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### Operation is subject to the following two conditions:

- 1) this device may not cause interference and
- 2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

### FCC/IC RF Radiation Exposure Statement:

This equipment complies with FCC/IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. End users must follow the specific operating instructions for satisfying RF exposure compliance. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

MODE D'EMPLOI

**interphone**  
CAR KIT

**TABLE DES MATIÈRES:**

CARACTÉRISTIQUES .....	20	<b>2 COUPLAGE INTERPHONE CAR KIT ET INTERPHONE F4 .....</b>	21
NOTES SUR L'AUTONOMIE .....	20	<b>2.1 Utilisation Intercom .....</b>	21
DESCRIPTION PRODUIT .....	20	<b>3 COUPLAGE DU DISPOSITIF INTERPHONE CAR KIT À UN TÉLÉPHONE PORTABLE .....</b>	21
CONTENU DE L'EMBALLAGE .....	20	<b>3.1 Utilisation .....</b>	21
<b>1 PREMIÈRE UTILISATION .....</b>	20	<b>4 CARACTÉRISTIQUES BLUETOOTH® .....</b>	22
<b>1.1 Charge .....</b>	20	<b>5 SOIN ET ENTRETIEN .....</b>	22
<b>1.2 Installation .....</b>	20	<b>6 ASSISTANCE ET GARANTIE .....</b>	22
FIXATION DE L'UNITÉ CENTRALE .....	20		
BRANCHEMENT DE L'UNITÉ CENTRALE – HAUT-PARLEUR .....	20		
UTILISATION DU CÂBLE AVEC CONNECTEUR JACK DE 3,5 mm .....	21		
<b>1.3 Allumage / Extinction .....</b>	21		

## CARACTÉRISTIQUES

- Communication full duplex
- Filtre DSP (effacement numérique des échos et des bruits de fond)
- Communication jusqu'à 500 mètres (en l'absence d'obstacles)
- Réglage automatique du volume (compensation de la vitesse et du bruit ambiant)
- Batterie au lithium
- Autonomie d'utilisation active: jusqu'à 10 heures
- Autonomie en stand-by: jusqu'à 700 heures
- Temps de charge: 3 heures
- Dimensions: 90x46x20 (mm)
- Poids unité centrale: 42 g
- Poids haut-parleur: 150 g (câble et bride en aluminium compris)

## NOTES SUR L'AUTONOMIE

Durant la communication INTERCOM, un des deux dispositifs INTERPHONE peut avoir une consommation supérieure: ce phénomène est dû à la procédure de recherche sans fils qu'une des unités centrales effectue pour rester connectée à l'autre et peut entraîner une autonomie variable d'un dispositif à l'autre (variation qui peut osciller de 60 à 90 minutes).

## DESCRIPTION PRODUIT

### Unité centrale Bluetooth®

1. Touche multifonction
2. Prise haut-parleur/micro
3. Bouton de réglage volume +
4. Bouton de réglage volume -
5. Indicateur lumineux (DIODE)
6. Axes de fixation au support
7. Support de fixation unité centrale Bluetooth®
8. Support rangement câble
9. Guides fixation unité centrale
10. Aimants
11. Clip métallique de fixation
12. Connecteur avec micro

13. Velcro adhésif double face
14. Câble haut-parleur avec connecteur jack de 3,5 mm et micro

## CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Unité centrale Bluetooth®
- Support en plastique de fixation avec aimant
- Clip métallique pour pare-soleil
- Haut-parleur avec micro
- Câble avec micro et connecteur jack de 3,5 mm
- Chargeur sur secteur

## 1 PREMIÈRE UTILISATION

### 1.1 Charge

Avant d'utiliser le dispositif INTERPHONE CAR KIT, il est nécessaire de le charger. Brancher le chargeur à une prise de courant 110-220V et le connecteur de charge à la prise de charge du dispositif INTERPHONE CAR KIT. Durant la charge, le VOYANT devient rouge. Au terme de l'opération, le VOYANT devient vert pour indiquer que la charge complète de la batterie est terminée.

### 1.2 Installation

#### FIXATION DE L'UNITÉ CENTRALE

Après avoir monté le support sur l'unité centrale en maintenant à l'extérieur le côté des aimants, se munir de l'unité centrale Bluetooth® et l'introduire de haut en bas dans le guide. S'assurer que l'unité centrale Bluetooth® est bien bloquée dans son logement en tentant de l'extraire en la tirant vers le haut.

Positionner le clip métallique sur le pare-soleil et fixer l'unité centrale à l'aide de la partie magnétique du support.

#### BRANCHEMENT DE L'UNITÉ CENTRALE - HAUT-PARLEUR

Après avoir installé l'unité centrale sur le pare-soleil, placer le haut-parleur à l'endroit voulu à l'intérieur du véhicule en utilisant le velcro bi-adhésif ou la bride de fixation.

Une fois le haut-parleur positionné, brancher le connecteur à la prise située sous la centrale.

NOTE: pour optimiser la qualité de la conversation, il est recommandé de fixer le haut-parleur dans le véhicule à une distance minimum d'environ 60 cm de l'unité centrale.

UTILISATION DU CÂBLE AVEC CONNECTEUR JACK DE 3,5 mm  
Si l'autoradio du véhicule est doté d'une prise d'entrée AUX de 3,5mm, il est possible d'en utiliser les haut-parleurs pour écouter la conversation interphone. Brancher le connecteur jack de 3,5 mm du câble fourni à la prise AUX de l'autoradio du véhicule, brancher le connecteur à la prise haut-parleur/micro et, si nécessaire, sélectionner sur l'autoradio la reproduction musicale sur l'entrée AUX.

### 1.3 Allumage / Extinction

#### ALLUMAGE

Maintenir enfoncée la touche MFB pendant 3 secondes environ: le haut-parleur émet ensuite un signal sonore et le VOYANT se met à clignoter rapidement pendant 3 secondes environ.

Ensuite, en mode stand-by, le voyant clignote toutes les 5 secondes environ.

#### EXTINCTION

Maintenir enfoncée la touche MFB: le haut-parleur émet ensuite un signal sonore prolongé et le voyant émet un clignotement rouge avant de s'éteindre.

## 2 COUPLAGE INTERPHONE CAR KIT ET INTERPHONE F4

En disposant d'un dispositif INTERPHONE CAR KIT et d'une unité centrale INTERPHONE F4, il est possible de les connecter l'un à l'autre en mode Intercom.

Après avoir éteint les deux dispositifs, maintenir enfoncée, sur les deux dispositifs, la touche MFB jusqu'à ce que l'indicateur lumineux clignote alternativement sur le rouge et sur le bleu (pendant 8 secondes environ).

Alors que les deux indicateurs clignotent alternativement sur le bleu et le rouge, maintenir enfoncée brièvement la touche MFB du dispositif INTERPHONE CAR KIT.

Au bout de 15 secondes environ, les voyants des deux unités centrales doivent s'allumer (bleu fixe) pour confirmer la connexion et l'activation automatique de la communication Interphone.

### 2.1 Utilisation Intercom

**Activer la fonction Intercom:** pour activer la conversation en mode Intercom, appuyer sur la touche MFB d'une des deux

unités centrales INTERPHONE CAR KIT pendant 3 secondes environ: un signal sonore doit confirmer la connexion. La conversation en mode Intercom est full-duplex.

**Désactiver la fonction Intercom:** pour désactiver la fonction Intercom, appuyer brièvement sur la touche MFB.

**Régler le volume:** pour régler le volume, il est nécessaire d'appuyer sur la touche **Volume +** ou **Volume -** en fonction du volume voulu.

**Activer la fonction Mute:** le dispositif permet de désactiver le micro (fonction **MUTE**); pour activer cette fonction, appuyer pendant 3 secondes environ sur la touche Volume - (un signal sonore confirme ensuite la désactivation du micro); pendant toute la durée de l'activation de la fonction MUTE, le voyant clignote à intermittence et un signal sonore indique toutes les 8 secondes que la fonction MUTE est active.

**Désactiver la fonction Mute:** pour désactiver la fonction MUTE, appuyer pendant 3 secondes sur la touche Volume + (un signal sonore indique la désactivation).

**INTERPHONE CAR KIT prévoit les profils écouteur/maines libres: aussi, à travers une connexion bluetooth, il est possible de connecter le dispositif à un téléphone portable.**

## 3 COUPLAGE DU DISPOSITIF INTERPHONE CAR KIT À UN TÉLÉPHONE PORTABLE

Après avoir éteint le dispositif INTERPHONE CAR KIT, maintenir enfoncée la touche MFB jusqu'à ce que l'indicateur lumineux clignote alternativement sur le rouge et sur le bleu (pendant 8 secondes environ).

Alors que l'indicateur lumineux clignote alternativement sur le rouge et le bleu, effectuer la recherche des dispositifs depuis le téléphone portable (faire référence au mode d'emploi du téléphone portable).

Une fois que le téléphone portable a détecté le dispositif INTERPHONE CAR KIT, le sélectionner et saisir le code numérique 0000.

### 3.1 Utilisation

**Répondre à un appel:** à l'arrivée d'un appel, le haut-parleur émet une tonalité d'avis ou la sonnerie du téléphone: pour répondre, appuyer brièvement sur la touche MFB.

**Mettre fin à un appel:** pour mettre fin à un appel, appuyer brièvement sur la touche MFB.

**Appel vocal:** certains modèles de portables permettent d'effectuer un appel vocal, en appuyant brièvement sur la touche MFB.

**Refuser un appel:** pour refuser un appel entrant, maintenir enfoncée la touche MFB pendant 4 secondes environ.

Réglage du volume: pour régler le volume, il est nécessaire d'appuyer sur la touche **Volume +** ou **Volume -** en fonction du volume voulu.

#### 4 CARACTÉRISTIQUES BLUETOOTH®

**Bluetooth®:**

v2.1 EDR

**Profils supportés:**

Écouteur – Mains libres – A2DP / AVRCP

**Couplage:**

jusqu'à 8 dispositifs

#### 5 SOIN ET ENTRETIEN

Dans le cas où le kit ne serait pas utilisé pendant une longue durée, il est indispensable de charger la batterie tous les deux ou trois mois pour éviter qu'elle ne soit endommagée. Ne pas nettoyer le kit à l'aide de solvants ni de produits dégraissants pour ne pas risquer de l'endommager. Pour le nettoyage, utiliser une éponge humidifiée avec un peu d'eau et, éventuellement, un savon neutre.

Note: durant le nettoyage, pour éviter que de l'eau ne puisse s'infiltrer au niveau du connecteur et n'endommage l'unité centrale, s'assurer que le connecteur du chargeur a bien été branché à la prise; dans le cas où il serait monté sur le casque, ne pas débrancher le connecteur du haut-parleur. L'étanchéité du kit est garantie uniquement quand le connecteur est branché.

#### 6 ASSISTANCE ET GARANTIE

Le produit est couvert par une garantie conforme à la législation en vigueur.

Les informations nécessaires pour obtenir des services d'assistance ou des pièces détachées sont disponibles sur le site Internet **HYPERLINK** "http://www.interphone.cellularline.com" www.interphone.cellularline.com.



INSTRUCTIONS POUR L'ÉLIMINATION DES APPAREILS MÉNAGERS (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans ceux appliquant les systèmes de collecte sélective)

Le symbole sur le produit ou sur la documentation indique que le produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets domestiques à la fin de sa durée de vie. Pour éviter les éventuels dommages à l'environnement ou à la santé causés par l'élimination inopportune des déchets, nous invitons l'utilisateur à séparer ce produit des autres types de déchets et de recycler de façon responsable pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles.

Les utilisateurs domestiques sont invités à contacter le revendeur auprès duquel a été effectué l'achat ou le bureau local préposé pour toutes les informations relatives à la collecte sélective et au recyclage pour ce genre de produit. Les sociétés utilisatrices sont invitées à contacter leur fournisseur et vérifier les termes et les conditions du contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets commerciaux.

Ce produit a une batterie à l'intérieur qui ne peut être remplacée par l'utilisateur, ne jamais essayer d'ouvrir le dispositif ou d'enlever la batterie ceci pourrait provoquer des dysfonctionnements et endommager irrémédiablement le produit. En cas d'élimination du produit nous vous prions de contacter la collectivité locale des déchets pour faire remplacer la batterie. La batterie contenue à l'intérieur du dispositif a été conçue pour être utilisée pendant toute la durée de vie du produit.



Ce produit est marqué CE conformément aux dispositions des directives R&TTE (1999/5/CE) et LSDEEE (2011/65/UE). Cellular Italia S.p.A. déclare que ce produit est conforme aux exigences requises et aux autres dispositions importantes prévues par les directives 1999/5/CE et 2011/65/UE. Toute variation ou modification au dispositif est strictement interdite. Toute variation ou modification non expressément approuvée par Cellular Italia S.p.A. annule l'autorisation d'utilisation de l'appareil. Bluetooth® est une marque appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Pour d'ultérieures informations visiter le site web [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

MANUAL OPERATIVO

**interphone**  
CAR KIT

**ÍNDICE**

CARACTERÍSTICAS .....	26	<b>2 EMPAREJAMIENTO DE INTERPHONE CAR KIT E</b>	
NOTAS SOBRE LA AUTONOMÍA .....	26	<b>INTERPHONE F4 .....</b>	27
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO .....	26	<b>2.1 Uso de Intercom .....</b>	27
CONTENIDO DEL PAQUETE .....	26	<b>3 EMPAREJAMIENTO DE INTERPHONE CAR KIT CON UN</b>	
<b>1 PRIMERA UTILIZACIÓN .....</b>	26	<b>TELÉFONO MÓVIL .....</b>	27
<b>1.1 Recarga .....</b>	26	<b>3.1 Uso .....</b>	27
<b>1.2 Instalación .....</b>	26	<b>4 ESPECIFICACIONES BLUETOOTH® .....</b>	28
FIJACIÓN DE LA CENTRALITA .....	26	<b>5 CUIDADOS Y MANTENIMIENTO .....</b>	28
CONEXIÓN DE CENTRALITA - ALTAVOZ .....	26	<b>6 ASISTENCIA Y GARANTÍA .....</b>	28
USO DEL CABLE CON CONECTOR JACK DE 3.5mm .....	27		
<b>1.3 Encendido / Apagado .....</b>	27		

## CARACTERÍSTICAS

- Comunicación full duplex
- Filtro DSP (supresión digital de eco y de ruidos de fondo)
- Alcance de comunicación hasta 500 mt (en campo abierto)
- Ajuste automático del volumen (compensación de la velocidad y del ruido ambiente)
- Batería de litio
- Autonomía de uso activo: hasta 10 horas
- Autonomía en espera (standby): hasta 700 horas
- Tiempo de recarga: 3 horas
- Medidas: 90\*46\*20 (mm)
- Peso Centralita: 42gr
- Peso altavoz: 150g incluidos cable y soporte de aluminio

## NOTAS SOBRE LA AUTONOMÍA

Durante la comunicación INTERCOM uno de los dos dispositivos INTERPHONE tiene un mayor consumo de batería; esto se debe al proceso de búsqueda inalámbrica que una de las centralitas tiene que efectuar para quedar enlazada con la otra y puede también llevar a una diferencia de autonomía de 60/90 minutos.

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### Centralita Bluetooth®

1. Botón multifunción
2. Toma de altavoz/micrófono
3. Botón de ajuste del Volumen +
4. Botón de ajuste del Volumen -
5. Indicador luminoso (LED)
6. Pernos de fijación al soporte

### Soporte de fijación de la centralita Bluetooth®

7. Recoge-cable
8. Guías de enganche de la centralita
9. Imanes
10. Clip metálico para fijación

### Altavoz

11. Caja altavoz
12. Conector con micrófono
13. Velcro adhesivo de dos caras
14. Cable de altavoz con conector jack de 3.5mm y micrófono

## CONTENIDO DEL PAQUETE

- Centralita Bluetooth®
- Soporte de plástico de fijación con imán
- Clip metálico para aleta parasol
- Altavoz con micrófono
- Cable con micrófono y conector jack de 3.5mm
- Cargador de baterías con conexión a la red

## 1 PRIMERA UTILIZACIÓN

### 1.1 Recarga

Antes de utilizar el **INTERPHONE CAR KIT** es necesario recargarlo.

Enchufe el cargador de baterías en la toma de corriente de 110-220V y el conector de carga en la toma de carga del **INTERPHONE CAR KIT**.

Durante la carga el LED indicador se ilumina de color rojo. Al final de la operación el LED indicador se ilumina de color verde para indicar que la batería está completamente cargada.

### 1.2 Instalación

#### FIJACIÓN DE LA CENTRALITA

Después de haber montado el soporte en la centralita, dejando al exterior el lado que incluye los imanes, coja la centralita Bluetooth® e insértela de arriba hacia abajo en la guía. Compruebe que la centralita Bluetooth® esté bien afirmada en el alojamiento, intentando sacarla tirando de ella hacia arriba.

Ponga la clip metálica en la aleta parasol y fije la centralita utilizando la parte magnética del soporte.

#### CONEXIÓN DE CENTRALITA - ALTAVOZ

Después de haber puesto la centralita en la aleta parasol, sitúe la caja del altavoz donde mejor lo crea conveniente dentro del automóvil, utilizando el velcro adhesivo de dos caras o el soporte de fijación.

Una vez situada la caja del altavoz, enchufe el conector en la toma situada debajo de la centralita.

NOTA: Para optimizar la calidad de la conversación, se aconseja fijar, en el automóvil, la caja del altavoz a una distancia como mínimo de unos 60cm con respecto a la posición de la centralita.

## USO DEL CABLE CON CONECTOR JACK DE 3.5mm

Si el sistema estéreo del automóvil prevé una toma de entrada AUX de 3.5mm, se puede utilizar la cadena hi-fi del automóvil para escuchar la conversación interfónica.

Enchufe el conector jack de 3.5mm del cavo suministrado en la toma AUX del automóvil, enchufe el conector en la toma de altavoz/micrófono y, si fuese necesario, en el autorradio configure la reproducción musical desde entrada AUX.

### 1.3 Encendido / Apagado

#### ENCENDIDO

Apriete y mantenga apretado el botón MFB durante aproximadamente 3 segundos, el altavoz emite una señal acústica mientras que el LED empieza a parpadear rápidamente durante unos 3 segundos.

Seguidamente, en la modalidad de espera (stand-by), el LED parpadea cada 5 segundos aproximadamente.

#### APAGADO

Apriete y mantenga apretado el botón MFB, el altavoz emite una señal acústica larga mientras que el LED efectúa un parpadeo en color rojo antes de apagarse.

## 2 EMPAREJAMIENTO DE INTERPHONE CAR KIT E INTERPHONE F4

Disponiendo de un aparato **INTERPHONE CAR KIT** y de una centralita **INTERPHONE F4** es posible efectuar el enlace entre ellos en la modalidad Intercom.

Después de haber apagado los dos aparatos, apriete y mantenga apretado en ambos aparatos el botón MFB hasta que el indicador luminoso parpadee en los colores rojo/azul alternos, aproximadamente 8 segundos.

Cuando ambos LED parpadean en los colores rojo/azul alternos, apriete brevemente el botón MFB del **INTERPHONE CAR KIT**.

Al cabo de unos 15 segundos los LED de ambas centralitas se encenderán con luz azul fija indicando de esta manera que se ha producido el enlace y que se ha activado automáticamente la comunicación interfónica.

### 2.1 Uso de Intercom

**Activación de la función Intercom:** para activar la conver-

sación con perfil Intercom, apriete el botón MFB en una de las dos centralitas **INTERPHONE CAR KIT** durante unos 3 segundos, una señal acústica avisa que se ha efectuado la conexión.

La conversación en modalidad Intercom es full-duplex.

**Desactivación de la función Intercom:** para desactivar la función Intercom apriete brevemente el botón MFB.

**Ajuste del volumen:** para ajustar el volumen hay que apretar brevemente los botones **Volumen +** o **Volumen -** hasta conseguir el nivel de volumen que se desea.

**Activación de Mute:** el aparato permite desactivar el micrófono (función **MUTE**), para activar dicha función apriete, durante unos 3 segundos, el botón de Volumen - (una señal acústica indicará que ha sido desactivado el micrófono), durante todo el periodo de MUTE el LED parpadeará y una señal acústica cada 8 segundos indicará que la función MUTE está activa.

**Desactivación de Mute:** para desactivar la función de MUTE apriete, durante aproximadamente 3 segundos, el botón de Volumen + (una señal acústica indicará la desactivación).

**INTERPHONE CAR KIT prevé los perfiles handset/handsfree (auricular/manos libres), por lo tanto, mediante un enlace Bluetooth, se puede conectar con un teléfono móvil.**

## 3 EMPAREJAMIENTO DE INTERPHONE CAR KIT CON UN TELÉFONO MÓVIL

Después de haber apagado el **INTERPHONE CAR KIT**, presione y mantenga presionado el botón MFB hasta que el indicador luminoso parpadee en los colores rojo y azul alternos, es decir unos 8 segundos aproximadamente.

Con el indicador luminoso parpadeante en los colores rojo/azul alternos, efectúe la búsqueda de aparatos desde el teléfono móvil (consulte el manual del teléfono móvil).

El teléfono detectará el **INTERPHONE CAR KIT**, selecciónelo e inserte el código numérico 0000.

### 3.1 Uso

**Contestar a una llamada:** al recibir una llamada el altavoz reproduce un tono de aviso o la melodía del teléfono móvil:

para contestar apriete brevemente el botón MFB.

**Terminar una llamada:** para terminar una llamada apriete brevemente el botón MFB.

**Llamada vocal:** algunos móviles permiten efectuar la llamada vocal apretando brevemente el botón MFB.

**Rechazar la llamada:** para rechazar la llamada recibida, apriete y mantenga apretado el botón MFB durante unos 4 segundos aproximadamente.

**Ajuste del volumen:** para ajustar el volumen hay que apretar brevemente los botones **Volumen +** o **Volumen -** hasta conseguir el nivel de volumen que se desea.

#### 4 ESPECIFICACIONES BLUETOOTH®

**Bluetooth®:**

v2.1 EDR

**Perfiles admitidos:**

Headset – Hands-free – A2DP / AVRCP

**Emparejamiento:**

hasta 8 aparatos

#### 5 CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

Si no se va a utilizar el kit por mucho tiempo es indispensable cargar la batería cada dos/tres meses para evitar que se pueda dañar.

No limpie el kit con solventes ni desgrasantes, podría dañar el kit; para la limpieza utilice una esponja humedecida con agua y eventualmente jabón neutro.

Nota: durante la limpieza, para evitar que el agua pueda penetrar a través del conector y dañar de esta manera la centralita, cerciórese de que en la toma esté enchufado el conector del cargador de baterías; si el aparato está montado en el casco deje enchufada la clavija del altavoz/micrófono. La estanquidad del kit está garantizada sólo cuando está enchufada la clavija.

#### 5 ASISTENCIA Y GARANTÍA

El producto está amparado por garantía según las normas de ley vigentes.

La información necesaria para la asistencia o los repuestos para el aparato puede encontrarla en el sitio en Internet [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)



#### INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN DE EQUIPOS PARA USUARIOS DOMÉSTICOS

(Aplicable en los países de la Unión Europea y en los que tienen sistemas de recogida diferenciada)

La marca que figura en el producto o en la documentación indica que el producto no debe ser eliminado con otros residuos domésticos cuando finalice su ciclo de vida. Para evitar eventuales daños al medio ambiente o a la salud causados por la eliminación inoportuna de los residuos se invita al usuario a separar este producto de otros tipos de residuos y a reciclarlo de forma responsable para favorecer la reutilización sostenible de los recursos materiales.

Se invita a los usuarios domésticos a contactar con el distribuidor al que se ha comprado el producto o la oficina local para obtener la información relativa a la recogida diferenciada y al reciclado para este tipo de producto. Se invita a los usuarios empresariales a contactar con su proveedor y verificar los términos y las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe ser eliminado con otros residuos comerciales. Este producto lleva en su interior una batería que el usuario no puede sustituir, no intente abrir el dispositivo ni quitar la batería ya que ello podría causar un mal funcionamiento o dañar seriamente el producto. En caso de eliminación del producto le rogamos que contacte el ente local de eliminación de residuos para efectuar la remoción de la batería. La batería que se encuentra en el interior del dispositivo ha sido proyectada para poder ser utilizada durante todo el ciclo de vida del producto.



Este producto lleva la marca CE en conformidad con las disposiciones de la Directiva R&TTE (99/5/CE) y la Directiva ROHS (2011/65/UE). Con ello Cellular Italia S.p.A. declara que este producto obedece a los requisitos esenciales y a otras disposiciones relevantes previstas por la Directiva 1999/5/CE y la Directiva 2011/65/UE. Se prohíbe al usuario realizar variaciones o modificaciones de cualquier tipo al dispositivo. Las variaciones y las modificaciones que no hayan sido expresamente aprobadas por Cellular Italia S.p.A. anularán la autorización que permite al usuario utilizar el equipo. Bluetooth® es una marca perteneciente a Bluetooth SIG, Inc.

Para mayor información visite el sitio web [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

BEDIENUNGSANLEITUNGEN

**interphone**  
CAR KIT

**INHALTSVERZEICHNIS**

EIGENSCHAFTEN .....	32	<b>2 PAIRING INTERPHONE CAR KIT UND INTERPHONE F4 .....</b>	<b>33</b>
HINWEISE BEZÜGLICH DER AUTONOMIE .....	32	<b>2.1 Gebrauch Intercom .....</b>	<b>33</b>
PRODUKTBESCHREIBUNG .....	32	<b>3 PAIRING DES INTERPHONE CAR KIT MIT EINEM MOBILTELEFON .....</b>	<b>33</b>
PACKUNGSIHALT .....	32	<b>3.1 Gebrauch .....</b>	<b>34</b>
<b>1 ERSTER GEBRAUCH .....</b>	<b>32</b>	<b>4 BLUETOOTH®-SPEZIFIKATIONEN .....</b>	<b>34</b>
<b>1.1 Laden .....</b>	<b>32</b>	<b>5 PFLEGE UND WARTUNG .....</b>	<b>34</b>
<b>1.2 Montage .....</b>	<b>32</b>	<b>6 KUNDENDIENST UND GARANTIE .....</b>	<b>34</b>
BEFESTIGEN DER STEUERZENTRALE .....	32		
VERBINDUNG STEUERZENTRALE - LAUTSPRECHER .....	32		
GEBRAUCH DES KABELS MIT JACK-STECKER 3,5MM .....	33		
<b>1.3 Einschalten/Ausschalten .....</b>	<b>33</b>		



**EIGENSCHAFTEN**

- Full-Duplex-Kommunikation
- DSP-Filter (digitale Echo- und Hintergrundgeräuschunterdrückung)
- Reichweite bis 500 m (auf freiem Feld)
- Automatische Lautstärkenregelung (in Anhängigkeit von der Geschwindigkeit und den Umgebungsgeräuschen)
- Lithium-Akku
- Autonomie bei Betrieb: bis 10 Stunden
- Standby-Autonomie: bis 700 Stunden
- Ladezeit: 3 Stunden
- Abmessungen: 90\*46\*20 (mm)
- Gewicht der Steuerzentrale: 42g
- Gewicht des Lautsprechers: 150g einschl. Kabel und Alu-Bügel

**HINWEISE BEZÜGLICH DER AUTONOMIE**

Während der INTERCOM -Kommunikation ist der Akkuverbrauch bei einem der beiden INTERPHONE-Geräte höher, als bei dem anderen: Diese Erscheinung ist auf das Schnurlosverfahren zurückzuführen, das eine Zentrale durchführt, um mit der anderen Zentrale verbunden zu bleiben, und kann zu einer unterschiedlichen Autonomie der beiden Geräte von 60 bis 90 Minuten führen.

**PRODUKTBESCHREIBUNG**

**Bluetooth®-Steuerzentrale**

1. Multifunktionsstaste
2. Lautsprecher/Mikrofon-Buchse
3. Lautstärkenregeltaste +
4. Lautstärkenregeltaste -
5. Leuchtanzeige (LED)
6. Stifte zum Befestigen an der Halterung

**Halteplatte für Bluetooth®-Steuerzentrale**

7. Kabelhalterung
8. Steckerführungen Steuerzentrale
9. Magnete

10. Befestigungsclip aus Metall

**Lautsprecher**

11. Lautsprechergehäuse
12. Steckverbinder mit Mikrofon

13. Doppelseitiges Klettband
14. Lautsprecherkabel mit Jack-Stecker 3,5mm und Mikrofon

**PACKUNGSINHALT**

- Bluetooth®-Steuerzentrale
- Halterung aus Kunststoff mit Magnet
- Metall-Clip für die Sonnenblende
- Lautsprecher mit Mikrofon
- Mikrofonkabel mit Jack-Stecker 3,5mm
- Netz-Akkuladegerät

**1 ERSTER GEBRAUCH**

**1.1 Laden**

Vor der Verwendung des INTERPHONE CAR KIT muss dieses geladen werden.

Das Akkuladegerät an eine Steckdose 110-220V anschließen und den Ladestecker in die Ladebuchse des INTERPHONE CAR KIT stecken.

Während des Ladevorgangs wechselt die LED-Anzeige auf Rot. Nach Abschluss des Ladevorgangs wird die LED-Anzeige grün, was darauf hinweist, dass der Akku komplett geladen ist.

**1.2 Montage**

**BEFESTIGEN DER STEUERZENTRALE**

Nachdem die Halterung mit nach außen weisenden Magneten an der Steuerzentrale befestigt wurde, die Bluetooth®-Steuerzentrale von oben nach unten in die Führung einsetzen.

Kontrollieren, dass die Bluetooth®-Steuerzentrale korrekt in ihrem Sitz befestigt ist, indem man versucht, sie nach oben herauszuziehen.

Den Metallclip an der Sonnenblende anbringen und die Steuerzentrale mittels der Magnetsseite der Halterung befestigen.

**VERBINDUNG STEUERZENTRALE - LAUTSPRECHER**

Nachdem die Steuerzentrale an der Sonnenblende angebracht wurde, die Lautsprecherbox beliebig im Auto positionieren. Dazu das doppelseitige Klettband oder den Befestigungsbügel verwenden.

Nach dem Positionieren der Lautsprecherbox den Steckverbinder in die Buchse unter der Steuerzentrale stecken.

ANMERKUNG: Zum Optimieren der Gesprächsqualität wird empfohlen, die Lautsprecherbox im Auto in einem Abstand von ca. 60 cm zur Steuerzentrale zu positionieren.

**GEBRAUCH DES KABELS MIT JACK-STECKER 3,5MM**

Wenn das Stereogerät des Fahrzeugs über einen AUX-Eingang zu 3,5 mm verfügt, kann die Hi-Fi-Anlage des Fahrzeugs als Lautsprecher für das Gespräch über die Gegensprechanlage verwendet werden.

Den Jack-Stecker zu 3,5 mm des beigestellten Kabels in die AUX-Buchse des Fahrzeugs stecken, den Steckverbinder an die Lautsprecher-/Mikrofon-Buchse anschließen und gegebenenfalls am Autoradio die Musikwiedergabe über den AUX-Eingang einstellen.

**1.3 Einschalten/Ausschalten**

**EINSCHALTEN**

Die MFB-Taste drücken und ca. 3 Sekunden gedrückt halten. Der Lautsprecher gibt ein Akustiksignal, während die LED ungefähr 3 Sekunden lang schnell blinkt.

Darauf blinkt die Led im Standby-Modus ungefähr alle 5 Sekunden.

**AUSSCHALTEN**

Die MFB-Taste drücken und gedrückt halten. Der Lautsprecher gibt ein langes Akustiksignal während die LED einmal rot blinkt, bevor sie ausgeschaltet wird.

**2 PAIRING INTERPHONE CAR KIT UND INTERPHONE F4**

Wenn man über ein INTERPHONE CAR KIT und eine Steuerzentrale INTERPHONE F4 verfügt, kann die Verbindung zwischen den beiden Geräten im Intercom-Modus erfolgen. Nach dem Ausschalten beider Geräte die MFB-Taste an beiden Geräten drücken und ungefähr 8 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Leuchtanzeige abwechselnd blau und rot blinkt.

Sobald beide Led abwechselnd rot/blau blinken, kurz die MFB-Taste des INTERPHONE CAR KIT drücken.

Nach ca. 15 Sekunden schalten sich die LED der beiden Steuerzentralen durchgehend mit blauem Licht ein, was anzeigt, dass die Verbindung zwischen den beiden Geräten und die automatische Aktivierung der Gegensprechfunktion abgeschlossen sind.

**2.1 Gebrauch Intercom**

**Aktivieren der Intercom-Funktion:** Zum Aktivieren des Gesprächs im Intercom-Profil die MFB-Taste an einer der beiden INTERPHONE CAR KIT Steuerzentralen ca. 3 Sekunden lang drücken. Ein Akustiksignal weist auf die erfolgte Verbindung hin.

Die Kommunikation im Intercom-Modus ist Full-Duplex.

**Deaktivieren der Intercom-Funktion:** Die MFB-Taste kurz drücken, um die Intercom-Funktion zu deaktivieren.

**Lautstärkeneinstellung:** Zum Einstellen der Lautstärke sind die **Lautstärkeregelasten** + oder - je nach gewünschter Lautstärke zu drücken.

**Aktivieren der Mute-Funktion:** Die Vorrichtung erlaubt das Deaktivieren des Mikrofons (MUTE-Funktion). Zum Aktivieren dieser Funktion die Lautstärkentaste – ca. 3 Sekunden lang drücken (eine Akustiksignal weist auf die Deaktivierung des Mikrofons hin). Während der gesamten MUTE-Zeit blinkt die Led und ein alle 8 Sekunden ertönendes Akustiksignal weist auf eine aktive MUTE-Funktion hin.

**Deaktivieren der Mute-Funktion:** Zum Deaktivieren der Mute-Funktion die Lautstärkentaste + ca. 3 Sekunden drücken (ein Akustiksignal weist auf die Deaktivierung hin).

**INTERPHONE CAR KIT verfügt über die Profile Handset/ Handsfree und kann daher über Bluetooth mit einem Mobiltelefon verbunden werden.**

**3 PAIRING DES INTERPHONE CAR KIT MITEINEM MOBILTELEFON**

Bei ausgeschaltetem INTERPHONE CAR KIT die MFB-Taste drücken und ungefähr 8 Sekunden lang gedrückt halten, bis die LED abwechselnd blau und rot blinkt.

Bei abwechselnd rot und blau blinkender Leuchtanzeige die Suche nach Geräten über das Telefon durchführen (dabei die Anleitungen in der Bedienungsanleitung des Telefons befolgen).

Das Telefon erfasst das INTERPHONE CAR KIT. Dieses anwählen und die Kennnummer 0000 eingeben.

### 3.1 Gebrauch

**Annehmen eines Anrufs:** Bei Eingang eines Anrufs erzeugt der Lautsprecher ein Tonsignal oder den Klingelton des Telefons: Zum Annehmen des Anrufs kurz die MFB-Taste drücken.

**Beenden eines Anrufs:** Zum Beenden eines Anrufs kurz die MFB-Taste drücken.

**Sprachwahl:** Einige Telefone bieten die Möglichkeit, die Sprachwahl durch kurzes Drücken der MFB-Taste durchzuführen.

**Ablehnen eines Anrufs:** Zum Ablehnen eines eingehenden Anrufs ist die MFB-Taste ca. 4 Sekunden lang zu drücken.

**Lautstärkenregelung:** Zum Einstellen der Lautstärke sind die **Lautstärkeregelstasten** + oder - je nach gewünschter Lautstärke zu drücken.

## 4 BLUETOOTH®-SPEZIFIKATIONEN

**Bluetooth®:**

v2.1 EDR

**Unterstützte Profile:**

Headset – Handsfree – A2DP / AVRCP

**Pairing:**

bis zu 8 Geräten

## 5 PFLEGE UND WARTUNG

Wenn das Kit über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, muss der Akku alle zwei bis drei Monate geladen werden, damit er nicht beschädigt wird.

Das Kit nicht mit Lösemitteln oder Fettlösern behandeln, da es beschädigt werden könnte. Zur Reinigung einen mit Wasser und eventuell mit neutraler Seife angefeuchteten Schwamm verwenden.

Hinweis: Vor der Reinigung ist darauf zu achten, dass der Stecker des Akkuladegeräts in die Buchse gesteckt wurde, damit kein Wasser durch die Buchse eindringen und zu Beschädigungen der Steuerzentrale führen kann. Wenn am Helm montiert, den Steckverbinder des Lautsprechers angeschlossen lassen. Das Kit ist nur wasserdicht, wenn der Stecker angeschlossen ist.

## 6 KUNDENDIENST UND GARANTIE

Auf das Produkt wird die gesetzlich vorgeschriebene Garantie geleistet.

Die für den Kundendienst oder Ersatzteile des Produkts erforderlichen Informationen finden Sie auf der Internetseite [HYPERLINK "http://www.interphone.cellularline.com"](http://www.interphone.cellularline.com) [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)



ANWEISUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG VON HAUSHALTSGERÄTEN (gültig für Länder der Europäischen Union und Länder, die über ein Mülltrennungssystem verfügen)

Die Symbole auf dem Produkt und auf der Dokumentation bedeuten, dass das Produkt nach dem Ende des Lebenszyklus nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit aufgrund einer falschen Entsorgung der Abfälle zu vermeiden, muss der Benutzer dieses Produkt von anderen Abfällen getrennt entsorgen und es recyceln, um so die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Für weiterführende Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden sich private Benutzer bitte an den Händler, bei welchem sie das Produkt erworben haben, oder an die örtliche Behörde. Gewerbliche Kunden wenden sich bitte an ihren Zulieferer und überprüfen die Bestimmungen und Bedingungen des Kaufvertrags. Dieses Produkt darf nicht gemeinsam mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden. Dieses Produkt enthält eine Batterie, die durch den Benutzer nicht ausgetauscht werden kann. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder die Batterie zu entfernen, da dies zu Störungen und zu schwerwiegenden Produktschäden führen kann. Zur Entsorgung des Produkts wenden Sie sich bitte an die kommunale Entsorgungsbehörde, um die Batterie entfernen zu lassen. Die Batterie des Produkts wurde so entwickelt, dass sie über den gesamten Lebenszyklus des Produkts verwendet werden kann.



Dieses Produkt besitzt in Übereinstimmung mit der Richtlinie R&TTE (1999/5/EG) und der Richtlinie ROHS (2011/65/UE) die CE-Kennzeichnung. Damit erklärt Cellular Italia S.p.A., dass dieses Produkt alle grundlegenden Anforderungen und andere einschlägige Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG und der Richtlinie 2011/65/UE erfüllt. Der Benutzer darf am Gerät keine Änderungen und Anpassungen jeglicher Art durchführen. Änderungen und Anpassungen, die nicht ausdrücklich von Cellular Italia S.p.A. genehmigt wurden, führen dazu, dass der Benutzer zum Betrieb des Geräts nicht mehr berechtigt ist. Bluetooth® ist eine eingetragene Marke der Firma Bluetooth SIG, Inc. Weitere Informationen finden Sie auf der Webseite unter [www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)

MANUAL DO UTILIZADOR

# **interphone**

**CAR KIT**

## SUMÁRIO

CARACTERÍSTICAS .....	38
NOTAS SOBRE A AUTONOMIA .....	38
DESCRIÇÃO DO PRODUTO .....	38
CONTEÚDO DA EMBALAGEM .....	38
<b>1 PRIMEIRA UTILIZAÇÃO .....</b>	<b>38</b>
<b>1.1 Recarga .....</b>	<b>38</b>
<b>1.2 Instalação .....</b>	<b>38</b>
FIXAÇÃO DA UNIDADE CENTRAL .....	38
LIGAÇÃO ENTRE A UNIDADE E O ALTIFALANTE .....	38
UTILIZAÇÃO DO CABO COM CONECTOR JACK DE 3,5 mm .....	38
<b>1.3 Ligar / Desligar o dispositivo .....</b>	<b>39</b>
<b>2 ACOPLAMENTO ENTRE INTERPHONE CAR KIT E INTERPHONE F4 .....</b>	<b>39</b>
<b>2.1 Utilização da função Intercom .....</b>	<b>39</b>
<b>3 ACOPLAMENTO DO INTERPHONE CAR KIT COM UM TELEMÓVEL .....</b>	<b>39</b>
<b>3.1 Utilização .....</b>	<b>39</b>
<b>4 ESPECIFICAÇÕES BLUETOOTH® .....</b>	<b>40</b>
<b>5 CUIDADOS E MANUTENÇÃO .....</b>	<b>40</b>
<b>6 ASSISTÊNCIA E GARANTIA .....</b>	<b>40</b>

**CARACTERÍSTICAS**

- Comunicação Full Duplex
- Filtro DSP (eliminação digital de eco e ruídos de fundo)
- Comunicação até 500 m (em campo aberto)
- Regulação automática do volume (compensação da velocidade e do ruído ambiental)
- Bateria de lítio
- Autonomia de utilização activa: até 10 horas
- Autonomia em stand-by: até 700 horas
- Tempo de recarga: 3 horas
- Dimensões: 90\*46\*20 (mm)
- Peso da unidade: 42 gr
- Peso do altifalante: 150 g incluindo cabo e suporte de alumínio

**NOTAS SOBRE A AUTONOMIA**

Durante a comunicação INTERCOM, um dos dois dispositivos INTERPHONE apresenta um maior consumo de baterias: este fenómeno deve-se ao procedimento de procura Wireless que uma das duas unidades realiza para permanecer acoplada à outra e pode levar a uma diferença de autonomia de até mesmo 60/90 minutos.

**DESCRIÇÃO DO PRODUTO**

**Unidade Bluetooth®**

1. Botão de múltiplas funções
2. Tomada para altifalante/microfone
3. Botão de regulação do volume +
4. Botão de regulação do volume -
5. Indicador luminoso com LED
6. Pinos de fixação no suporte

**Suporte de fixação da unidade Bluetooth®**

7. Recolhedor de cabo
8. Guias para encaixe da unidade
9. Ímanes
10. Clipe metálico para fixação

**Altifalante**

11. Caixa do altifalante
12. Conector com microfone
13. Velcro bi-adesivo
14. Cabo do altifalante com conector jack 3,5 mm e microfone

**CONTEÚDO DA EMBALAGEM**

- Unidade Bluetooth®
- Suporte de plástico de fixação com íman
- Clipe metálico para pala pára-sol
- Altifalante com microfone
- Cabo com microfone e conector jack de 3,5 mm
- Carregador para rede

**1 PRIMEIRA UTILIZAÇÃO**

**1.1 Recarga**

Antes de utilizar o INTERPHONE CAR KIT é necessário recarregá-lo.

Ligue o carregador à tomada de corrente de 110-220 V e o conector de carga à tomada de carga do INTERPHONE CAR KIT.

O indicador LED fica vermelho durante a carga. No fim da carga, o indicador LED torna-se verde para indicar que a bateria foi totalmente carregada.

**1.2 Instalação**

**FIXAÇÃO DA UNIDADE CENTRAL**

Depois de montar o suporte na unidade, deixando o lado que contém os ímanes voltado para fora, pegue a unidade Bluetooth® e introduza-a de cima para baixo na guia. Verifique se a unidade Bluetooth® está travada correctamente na sua sede tentando extraí-la puxando para cima.

Coloque o clipe metálico na pala pára-sol e fixe a unidade servindo-se da parte magnética do suporte.

**LIGAÇÃO ENTRE A UNIDADE E O ALTIFALANTE**

Depois de colocar a unidade na pala pára-sol, coloque a caixa do altifalante na posição pretendida no interior do carro utilizando o velcro bi-adesivo ou o suporte de fixação.

Uma vez colocada a caixa do altifalante, introduza o conector na tomada situada em baixo da unidade.

OBS.: Para otimizar a qualidade da conversação, aconselha-se a fixar a caixa do altifalante no carro a uma distância mínima de cerca de 60 cm relativamente à posição da unidade.

**UTILIZAÇÃO DO CABO COM CONECTOR JACK DE 3,5 mm**

Se o sistema estêreo do carro tiver uma tomada de entrada AUX 3,5 mm, é possível utilizar o equipamento Hi-Fi do

veículo para escutar a conversação mediante interfone. Introduza o conector jack de 3,5 mm do cabo fornecido na tomada AUX do carro, ligue o conector à tomada para altifalante/microfone e, se for necessário, configure no auto-rádio a reprodução musical a partir da entrada AUX.

**1.3 Ligar / Desligar o dispositivo**

**LIGAR O DISPOSITIVO**

Prima e mantenha premido o botão MFB durante cerca de 3 segundos. O altifalante emite um sinal acústico e o LED começa a piscar rapidamente com uma frequência aproximada de 3 segundos.

Em seguida, no modo stand-by, o LED pisca com uma frequência aproximada de 5 segundos.

**DESLIGAR O DISPOSITIVO**

Prima e mantenha premido o botão MFB. O altifalante emite um sinal acústico prolongado e o LED pisca uma vez com luz vermelha antes de apagar.

**2 ACOPLAMENTO ENTRE INTERPHONE CAR KIT E INTERPHONE F4**

Dispondo de um dispositivo INTERPHONE CAR KIT e de uma unidade INTERPHONE F4 é possível realizar a conexão entre eles no modo intercomunicação.

Depois de desligar os dois dispositivos, prima e mantenha premido em ambos os dispositivos o botão MFB até o indicador luminoso piscar com luzes vermelha e azul alternadas, cerca de 8 segundos.

Quando ambos os LEDs piscarem com luzes vermelha e azul alternadas, prima brevemente o botão MFB do INTERPHONE CAR KIT.

Ao fim de cerca de 15 segundos, os LEDs de ambas as unidades acendem com luz azul fixa, para indicar a conexão feita com êxito e a ativação automática da comunicação mediante interfone.

**2.1 Utilização da função Intercom**

**Activar a função Intercom:** para activar a conversação em perfil Intercom, prima o botão MFB numa das duas unidades INTERPHONE CAR KIT durante cerca de 3 segundos; um sinal acústico toca para avisar que a conexão foi estabelecida.

A conversação no modo Intercom é full-duplex.

**Desactivar a função Intercom:** para desactivar a função Intercom, prima brevemente o botão MFB.

**Ajustar o volume:** para regular o volume é necessário premir os botões **Volume +** e **Volume -** até obter o nível de volume pretendido.

**Activar a função Mute:** o dispositivo permite desactivar o microfone (função **MUTE**). Para activar esta função, prima durante cerca de 3 segundos o botão Volume - (um sinal acústico irá indicar a desactivação do microfone). Durante todo o período de MUTE, o LED pisca e um sinal acústico toca de 8 em 8 segundos para indicar que a função MUTE está activa.

**Desactivar a função Mute:** para desactivar a função MUTE, prima durante cerca de 3 segundos o botão Volume + (um sinal acústico irá indicar a desactivação).

**O dispositivo INTERPHONE CAR KIT prevê os perfis auricular/mãos livres; portanto, mediante a ligação Bluetooth, é possível conectá-lo a um telemóvel.**

**3 ACOPLAMENTO DO INTERPHONE CAR KIT COM UM TELEMÓVEL**

Depois de desligar o INTERPHONE CAR KIT, prima e mantenha premido o botão MFB até o indicador luminoso piscar com luzes vermelha e azul alternadas, cerca de 8 segundos. Com o indicador a piscar com luzes vermelha/azul alternadas, inicie a procura de dispositivos a partir do telefone (consulte o manual do telefone).

O telefone detecta o INTERPHONE CAR KIT: selecione-o e introduza o código numérico 0000.

**3.1 Utilização**

**Responder a uma chamada:** quando chega uma chamada, o altifalante reproduz um tom de aviso ou o toque do telefone: para responder, pressione brevemente o botão MFB.

**Terminar uma chamada:** para terminar uma chamada, prima brevemente o botão MFB.

**Chamada vocal:** alguns telefones permitem efectuar a chamada vocal mediante uma breve pressão no botão MFB.

**Recusar uma chamada:** para recusar uma chamada entrante

te, prima e mantenha premido o botão MFB durante cerca de 4 segundos.

**Regulação do volume:** para regular o volume é necessário premir os botões **Volume +** o **Volume -** até obter o nível de volume pretendido.

#### 4 ESPECIFICAÇÕES BLUETOOTH®

**Bluetooth®:**

v2.1 EDR

**Perfis suportados:**

Headset – Handsfree – A2DP / AVRCP

**Acoplamento:**

até 8 dispositivos

#### 5 CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Se não utilizar o kit durante muito tempo, será indispensável carregar a bateria a cada dois/três meses para evitar que possa danificar-se.

Não limpe o kit com dissolventes ou produtos desengordurantes para não o danificar. Para a limpeza, utilize uma esponja humedecida com água e, se necessário, sabão neutro.

Obs.: durante a limpeza, para evitar que a água possa penetrar no conector e causar danos na unidade, certifique-se de ter introduzido a ficha do carregador na tomada; se o dispositivo estiver montado no capacete, deixe o conector do altifalante ligado. A estanqueidade do kit é garantida somente com o conector ligado.

#### 6 ASSISTÊNCIA E GARANTIA

O produto está coberto por garantia segundo as normas legais em vigor.

As informações para a assistência ou peças sobressalentes do produto podem ser encontradas no sítio internet HYPERLINK "http://www.interphone.cellularline.com" www.interphone.cellularline.com



(Aplicável nos países da União Europeia e nos países com sistemas de recolha selectiva)

A marca aposta no produto ou na sua documentação indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no fim da sua vida útil. Para evitar danos ao ambiente ou à saúde causados pela eliminação inadequada dos resíduos, aconselhamos o utilizador a separar este produto dos outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável para favorecer a reutilização sustentável dos recursos naturais.

Convidamos os utilizadores domésticos a contactar o revendedor do qual adquiram o produto ou o departamento local competente para solicitar todas as informações relativas à recolha selectiva e à reciclagem para este tipo de produto.

Convidamos os utilizadores empresariais a contactar o seu fornecedor e verificar os termos e as condições do contrato de compra.

Este produto não deve ser eliminado junto com outros resíduos comerciais. Este produto contém no seu interior uma bateria que não pode ser substituída pelo utilizador. Não tente abrir o dispositivo nem retirar a bateria porque isso pode causar problemas de funcionamento e danificar gravemente o produto. Em caso de eliminação do produto, pedimos que contacte a entidade local responsável pelo tratamento e eliminação de resíduos, para que proceda à remoção da bateria. A bateria contida no interior do dispositivo foi concebida para poder ser utilizada durante todo o ciclo de vida útil do produto.



Este produto tem aposta a marca CE em conformidade com as disposições da Directiva R & TTE (99/5/CE). Através dela, a Cellular Italia S.p.A. declara que este produto cumpre os requisitos essenciais e outras disposições aplicáveis previstas pela Directiva 1999/5/CE e la Directiva 2011/65/UE.. É severamente vedado ao utilizador executar variações ou efectuar modificações de qualquer tipo no dispositivo. Variações ou modificações não expressamente aprovadas pela Cellular Italia S.p.A. anularão a autorização do utilizador à utilização do aparelho. Bluetooth® é uma marca de propriedade de Bluetooth SIG, Inc.

Para mais informações, visite o sítio web ao endereço [www.cellularline.com](http://www.cellularline.com)









AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA DNV  
=UNI EN ISO 9001/2000=

**CELLULAR ITALIA** S.P.A.

Distribuito da: / Distributed by: CELLULAR ITALIA S.p.A.

via Lambrakis 1/A - 42122 Reggio Emilia - Italy  
[www.interphone.cellularline.com](http://www.interphone.cellularline.com)  
[info.interphone@cellularline.com](mailto:info.interphone@cellularline.com)  
[www.cellularline.com](http://www.cellularline.com)